



Citación: BDHespHER.02.374, consulta: 09-06-2026

## Ref. Hesperia: HER.02.374

CABECERA	
<b>REF. MLH:</b> B.11.01.SUP	<b>YACIMIENTO:</b> Ensérune
<b>MUNICIPIO:</b> Nissan-les-Ensérune	<b>PROVINCIA:</b> Hérault
<b>N. INV.:</b> Musée de Cruzy	<b>OBJETO:</b> L
GENERALIDADES	
<b>MATERIAL:</b> PIEDRA	<b>FORMA:</b> Bloque
<b>TÉCNICA:</b> INCISION	<b>DIRECCIÓN ESCRITURA:</b> DEXTROGIRA
<b>NÚM. INSCRIPCIONES:</b> 1	<b>TIPO EPÍGRAFE:</b> INDET.
<b>DIMENSIONES</b> 31 x 40 x 29	<b>NÚM. LÍNEAS:</b> 3
<b>OBJETO:</b>	
<b>H. MÁX. LETRA:</b> 2,5	<b>H. MÍN. LETRA:</b> 1
<b>CONS. ARQ:</b> B	<b>RESPONS EPIGR:</b> JGC
<b>REVISORES:</b> JGC	
TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
<b>TEXTO:</b>	<b>ilunate -</b> neitiniunstir:kule - šare:amkideibase
<b>APARATO CRÍTICO:</b>	<b>ilunate, iubebařete, boiubebařete</b> Untermann 2002 , <b>iubeba-ate</b> Faria 2002 127, <b>iubebařate</b> Correa 2004 80 -, <b>uše</b> ko E -, <b>bi</b> šE <b>m̄, r</b> Untermann 2002, <b>r̄</b> E, Correa 2004 80
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
<b>FTE. LEC.:</b> Moncunill - Ferrer i Jané - Gorrochategui 2016	<b>SEPARADORES:</b> TRES PUNTOS
<b>NÚM. TEXTOS:</b> 1	<b>LENGUA:</b> IBERICO
<b>SIGNARIO:</b> LEVANTINO	
<b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b>	<p>Documento sin paralelos en la epigrafía ibérica. No posee rasgos de lápida funeraria. Parece un gran sillar en el que se haya escrito un texto con grafía poco cuidada, lo cual hace difícil pensar que se trate de un texto público. Grafía dual. Consta de tres líneas. En cuanto a la edición del texto, la editio princeps de Valdeyron proponía al final de la lín. 1 cuatro signos (<b>useko</b>) que Untermann 2002 y posteriores comentaristas no aprecian en la inscripción. Mismo problema al final de lín. 2: <b>bis</b>. La primera línea fue leída por Valdeyron-Untermann como <b>iubebařete</b> (con la variante <b>iubebařate</b> por algunos comentaristas posteriores), cuando la lectura <b>ilunate</b> es clara, a pesar del ligero desgaste de <b>a</b>. El segundo signo de la última palabra (<b>r̄</b> para la editio princeps) es corregido por Untermann como <b>r</b>, cuya forma real explica como una <b>a</b> errónea que el grabador dejó sin acabar. El signo profundamente inciso es sin duda <b>m̄</b>.</p> <p>En el texto pueden reconocerse fácilmente ciertas secuencias, unas antropónimas y otras sufijales, que unidas al conocido elemento (<b>neitiniunstir</b>), de carácter formular, sirven para estructurar la información. La palabra de la lín. 1 puede entenderse como NP+<b>té</b>, aunque su parte antropónima <b>iluna</b> no tenga buenos paralelos en el corpus onomástico ibérico. En una variante de la lectura anterior (<b>iubebare-te</b>) Untermann entendía la segunda parte del NP <b>-baře</b> como anotación del elemento galo</p>



-*māros* 'grande', según los paralelos **latubaře** (= *Latumaros*) y **katúbaře** (= *Catumaros*) de Ensérune (HER.02.364, 373).

Con todo, el valor de agente del sufijo, apreciable en otros textos ibéricos en los que se añade a un NP, en especial en la secuencia *-te ekiar*, y el paralelo del ponderal de Calafell (T.05.01: **akirukér-té iustir ... ultilatie**), donde la secuencia NP-*te* precede a *iustir*, justifican esta interpretación de **iluna** como NP. Al igual que en nuestra inscripción también el ponderal de Calafell termina con un NP sufijado en **-e**.

La secuencia que inicia la lín. 2 (**neitiniunstír**) es una fórmula bien conocida en ibérico (vid. Moncunill 2007, 249), que puede aparecer unida o con interpunción entre *neitin* y *iunstir*. Aunque cada uno de sus dos componentes puede aparecer como formante de nombres de persona (p. ej. *Neitinbeles*, CIL II, 6144 de Terrassa, **iunstir-laku** en CS.21.05 de Vall d'Uxó o **iunstibas** del Bronce III de Botorrita), en la mayoría de los textos parece funcionar como fórmula de contenido verbal, para unos (De Hoz 1979, 236, Velaza 1991, 80, Orduña 2009a, 507) con un sentido de salutación y para otros (Rodríguez Ramos 2005, 58) propiciatorio. En ocasiones *iunstir* puede aparecer solo, como en el ponderal de Calafell.

Tras la fórmula, se aprecian dos palabras **kúlešare : amkíteibase**, que muestran la evidencia de estar sufijadas ambas mediante **-e**, en una especie de concordancia sufijal. La primera de ellas es claramente un NP, cuyos dos componentes *kuleš* y *sar* tienen buenos paralelos en la onomástica ibérica. El segundo también fue explicado como NP por Untermann, que al leerlo como **arkitebas-e** pensó estaba compuesto de los formantes *arki* y *teibas*, haciendo la función de patronímico en una secuencia de dos NPP. La nueva lectura **amki-** del primer elemento deja al nombre sin buenos paralelos onomásticos; Moncunill - Ferrer i Jané - Gorrochategui 2016 ensayan algunas vías de análisis, aunque en ellas hay que admitir una configuración poco canónica de tres elementos (*am-kítei-bas*). Por eso, prefieren ver en esta secuencia un apelativo en estrecha relación con el NP anterior, quizá una especie de aposición. Como texto paralelo citan la inscripción del colgante de Can Gambús (B.42.01), donde **astebei-bas** tras el elemento verbal **bitan** puede equipararse a **amkítei-bas** de Cruzy; así *amkítei* sería una expresión apelativa para expresar alguna relación existente entre el NP agente *Iluna* y el NP beneficiario de la acción *Kulešar*, seguido del elemento pronominal *bas* (como lat. *eius*, *suus*?). Algo así como "Iluna saluda a Kulesar, su XX (colega, amigo, esposo, ?)".

<b>OBSERV.</b>	Sistema Dual
<b>PALEOGRÁFICAS:</b>	
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1963
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	DESCONOCIDO
<b>DATACIÓN:</b>	Siglo III a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Paleográficos; coherencia del sistema dual. Untermann la fecha en el siglo III a.C. mientras que según Rodríguez Ramos la paleografía pertenecería a finales del s. III a.C. o comienzos del siguiente.
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	En un lugar desconocido en las inmediaciones de Ensérune, a cargo de M. René Marin, vecino de Ouveillan (Aude), quien lo donó al museo de Cruzy en 1996.
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Valdeyron 1999
<b>BIBL. FILOL.:</b>	Untermann 1999a; Untermann 2002a, 355-8; Orduña 2009a; Moncunill -



Ferrer i Jané - Gorrochategui 2016

ILUSTRACIONES

\*NTDID  
 NEIVNNTN  
 MDOE:DVSONHE

Créditos: Valdeyron - Untermann.  
 Palaeohispanica 2



Musée de Cruzy  
 Foto: © BDHesperia

Créditos:



Musée de Cruzy  
 Foto: J. Gorrochategui

Créditos: BDHesperia; J. Gorrochategui



Musée de Cruzy

Foto: J. Gorrochategui

Créditos: BDHesperia; J. Gorrochategui

